



Užívateľský manuál



RS5 nosidlá



RS6 nosidlá



November 2022
Pub.No. 50-8400-001_08



Ferno Slovakia s.r.o.

913 07 Bosaca 893 Slovak Republic
Tel: + 421 (0) 32 7708 010, sales@ferno.sk
Fax: + 421 (0) 32 7708 011

Obsah

Prehlásenie	4
Technická špecifikácia	4
Základné informácie o nosidlách	5
Komponenty nosidiel	6
Použité symboly	7
1. Inštrukcie pre rýchle nastavenie	8
1.1 Popruhy pre pacienta.....	8
1.1.1 Základné informácie.....	8
1.1.2 Popruhy pre ramená	8
1.1.3 Pripevnenie popruhov trupu.....	9
1.1.4 Pripevnenie popruhov panvy a nôh.....	10
1.2 Operadlo	11
1.3 Výsuvné rukoväte.....	12
1.4 Sklopné rukoväte (RS5)	13
1.5 Bočné operadlá.....	14
1.6 Stolička (RS5)	15
1.6.1 Uzamykací kolík.....	15
1.6.2 Prestavenie nosidiel na stoličku	15
1.6.3 Prestavenie stoličky na nosidlá.....	15
1.6.4 Zadná stoličková rúčka.....	16
1.7 Nožný panel	17
2. Používanie nosidiel.....	20
2.1 Predtým než začneme nosidlá používať	20
2.2 Všeobecné pokyny k používaniu.....	20
2.3 Pripevnenie a odpojenie nosidiel	21
2.3.1 Pripevnenie nosidiel.....	21
2.3.2 Odpojenie nosidiel	22
2.4 Prenos pacienta	22
2.4.1 Prenos na nosidlá	22
2.4.2 Prenos na transportér	23
2.5 Zručnosti a školenia operátorov	23

2.6	Dodatočná pomoc pri manipulácii.....	24
3	Údržba.....	25
3.1	Plán údržby	25
3.2	Dezinfekcia a čistenie popruhov	25
3.3	Dezinfekcia a čistenie matracov	26
3.4	Dezinfekcia nosidiel	26
3.5	Čistenie nosidiel	26
3.6	Voskovanie.....	26
3.7	Kontrola nosidiel	26
3.8	Zoznam pre kontrolu nosidiel.....	26
3.9	Mazanie nosidiel.....	27
4.	Záruka a servis	27

Prehlásenie



Manuál si prečítajte
a uschovajte pre budúce
potreby

Tento manuál obsahuje všeobecné inštrukcie pre použitie, funkciu a starostlivosť o nosidlá. Tieto inštrukcie nie sú vše obsahujúce. Bezpečné a správne použitie nosidiel je výhradne v zodpovednosti užívateľa. Informácie o bezpečnosti sú poskytované užívateľovi vo forme služby. Všetky ostatné bezpečnostné opatrenia vykonané užívateľom by mali brať do úvahy príslušné nariadenia. Pred použitím nosidiel sa odporúča zaškolenie o jeho správnom používaní pred použitím v reálnej situácii.

Manuál si uschovajte pre budúce potreby, najlepšie v nosidlách v prípade prenosu k novému užívateľovi. Na požiadanie sú dostupné ďalšie kópie zdarma od FERNO Manufacturing.



Nosidlá



Transportér

Technická špecifikácia

	Kolesá	
RS5/RS6	Priemer	100 mm
RS5/RS6	Šírka	19 mm
	Výška	
RS5	Výška lôžka	160 mm
	Výška stoličky	1390 mm
	Výška sedadla	500 mm
	Hĺbka stoličky	720 mm
	Hĺbka sedadla	410 mm
RS6	Výška	160 mm
	Dĺžka	
RS5	Dĺžka	1940 mm
RS6	Dĺžka	1950 mm
RS5/RS6	Šírka	555 mm
	Váha	
RS5	Váha	23 kg
RS6	Váha	22 kg
RS5/RS6	Max. zaťaženie	250 kg

TIP: Pravidelné čistenie redukuje riziko prenosu chorôb a umožňuje optimálnu funkciu zariadenia



VÝSTRAHA

Nezaškolení operátori môžu spôsobiť úraz sebe alebo inému. Umožnite obsluhovať nosidlá iba zaškoleným osobám.

Nesprávne používanie nosidiel môže viesť k úrazu. Stoličku používajte iba pre účely uvedené v manuáli.

Nesprávne pripevnenie popruhov môže viesť k úrazu. Popruhy musia byť pripevnené správne podľa tohto manuálu.

Nesprávne zaťaženie môže spôsobiť úraz alebo poškodenie.

Nesprávna prevádzka môže viesť k úrazu. Nosidlá obsluhujte iba v súlade s inštrukciami v manuáli.

Pacient bez dozoru sa môže zraniť. Preto ho nikdy nenechávajte samého.

Pacient bez dozoru môže spadnúť z nosidiel a zraniť sa. Pre upevnenie pacienta na nosidlách použite popruhy.

Pomocníci môžu spôsobiť úraz sebe alebo iným. Majte nosidlá pod kontrolou, ovládajte ich a koordinujte pomocníkov.

Nesprávna údržba môže viesť k úrazu. Údržbu nosidiel vykonávajte iba v súlade s inštrukciami v manuáli.

Pripojenie nevhodných prvkov k nosidlám môže viesť k úrazu. Pripájajte k stoličke prvky schválené Fernom.

Nesprávne súčiastky a servis môžu viesť k úrazu. Používajte iba súčiastky a servis schválené spol. Ferno

Modifikácia nosidiel môže spôsobiť úraz alebo poškodenie. Nosidlá používajte iba v stave navrhnutom spol. Ferno.

Základné informácie o nosidlách

Modely nosidiel RS5 a RS6 sú záchranné zariadenia určené na manipuláciu a prenos pacientov. Každé nosidlo v sérii je určené na profesionálne použitie minimálne dvomi vyškolenými operátormi. Nosidlá môžu byť prepravované operátormi alebo pripojené ku kompatibilnému transportéru (preprava na kolesách). V tomto manuáli sa používa všeobecný výraz „nosidlá“, keď je funkcia zdieľaná oboma modelmi (RS5 a RS6). Názov jednotlivých nosidiel sa používa, keď sa funkcie líšia. Nosidlá sú súčasťou trojkomponentného systému na manipuláciu s pacientmi. Sú kompatibilné s transportérom a upevňovacím zariadením umiestneným v sanitke.

 VÝSTRAHA
Nesprávne používanie nosidiel môže spôsobiť úraz! Nosidlá používajte iba pre účely uvedené v tomto manuáli.

Kompatibilné transportéry:

- Ferno® Mondial® ST64 Transporter
- Ferno® Mondial® ST70 Transporter

Kompatibilné upevňovacie zariadenia

- viď používateľský manuál pre Transportér

Základné charakteristiky nosidiel:

- Kompatibilné s Mondial® Transporter
- Číre anodizované manipulačné plochy pomáhajú udržiavať čisté ruky a oblečenie
- Plynuľe nastaviteľná opierka chrbta s plynovou asistenciou, nastaviteľná až do 90°
- 2 kolesá 100mm/4in. (RS5), 4 kolesá 100mm/4in. (RS6)
- 2 sklopné + 2 teleskopické rukoväte (RS5), 4 výsuvné teleskopické rukoväte (RS6)
- 2 sklopné rukoväte (časť pri chodidlách nosidla) (RS5)
- Reverzibilné nakladanie pacienta: hlava napred alebo chodidlá napred
- Otočná opierka nôh je štandard
- 2 šokové pozície (RS5), 3 šokové pozície (RS6)
- Sklopné bočné zábrany (RS5, RS6)

Položky zahrnuté v nákupe nosidiel:

- Manuál pre používateľa

Príslušenstvo:

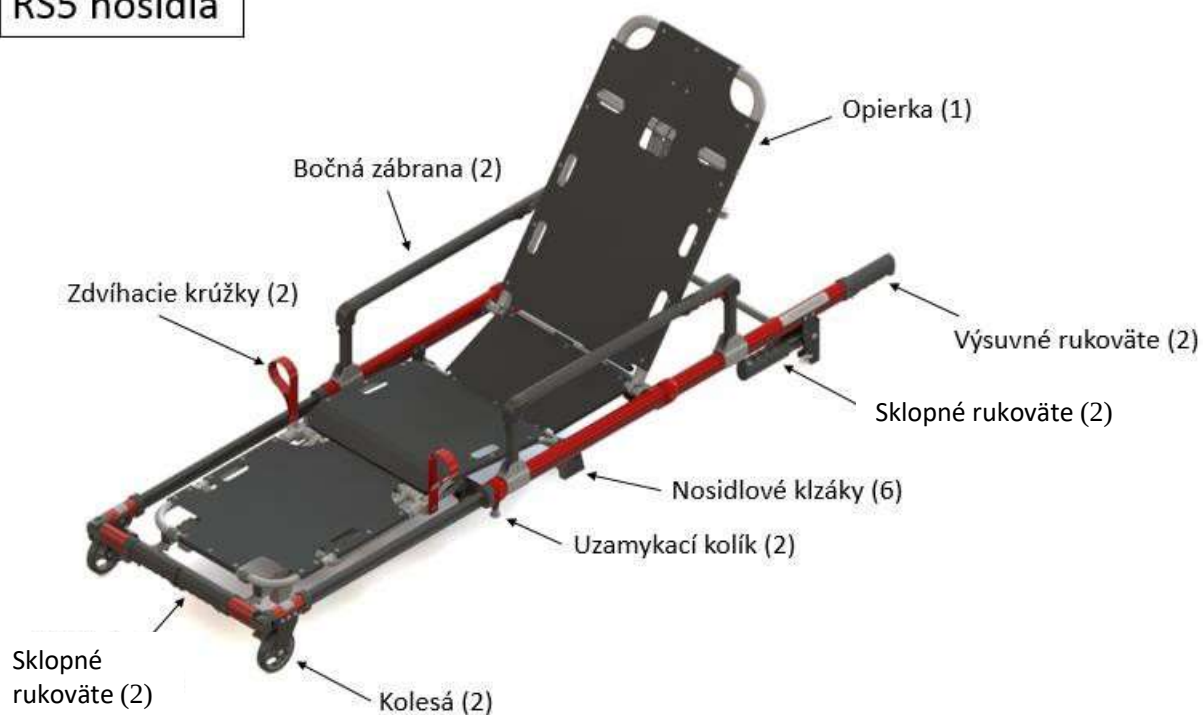
- Vysúvací opierka hlavy
- Polohovateľné operadlo pre resuscitáciu
- Súprava troch popruhov pre pacienta: jeden trupový popruh a dva jednodielne popruhy
- PackRack (RS5)
- Matrac - 50 mm hrúbka (RS5), 90 mm hrúbka (RS6)
- IV Pole

Materiál:

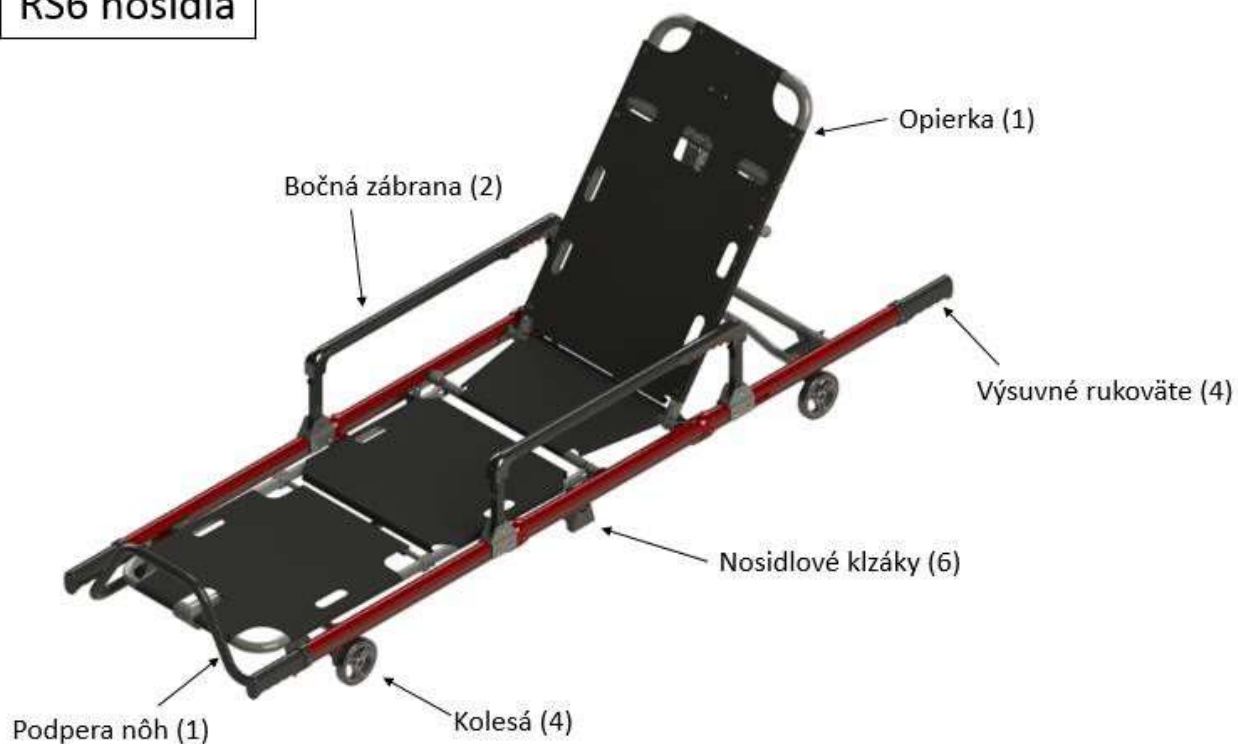
- konštrukcia: profilový hliník
- povrch lehátka: hliníkový panel

Komponenty nosidiel

RS5 nosidlá



RS6 nosidlá



Použité symboly

Nižšie definované symboly sa používajú na nosidlách a v tomto užívateľskom manuáli. Ferno používa symboly uznané Medzinárodnou organizáciou pre normalizáciu (ISO), Americkým národným inštitútom pre normalizáciu (ANSI) a odvetvím zdravotníckych služieb.



Varovanie pred
možným úrazom



Nebezpečenstvo
pricviknutia prstov



Čítajte manuál



Operácia si vyžaduje
2 školených operátov



Nemazať



Mazať



Zamknuté



Nezamknuté



Nosidlá zodpovedajú
štandardom EÚ



Maximálne zaťaženie

Zhoda CE

Smernica o zdravotníckych pomôckach

Výrobky Ferno spĺňajú požiadavky smernice MDR 745/2017 o zdravotníckych pomôckach ustanovenej Európskou úniou.

Nosidlá RS5 a RS6, ak sú použité s transportérom Ferno® a spojovacím prvkom Ferno®, spĺňajú európske harmonizované normy.

Výrobky radu Mondial® boli nezávisle testované spoločnosťou TÜV Rheinland, Nemecko a certifikované v súlade s normou EN 1865, ktorou sa riadi zariadenie na prepravu pacientov a EN1789, ktorou sa riadia cestné sanitky.



1. Inštrukcie pre rýchle nastavenie

1.1 Popruhy pre pacienta

1.1.1 Základné informácie

Spolu s nosidlami je dodávaný súbor 3 popruhov pre pacienta: popruhy na upevnenie trupu sa používajú na ramená a hrudník pacienta (2134 mm), jednodielny popruh na upevnenie panvy pacienta (1524 mm), jednodielny popruh na upevnenie hornej alebo dolnej časti nôh.

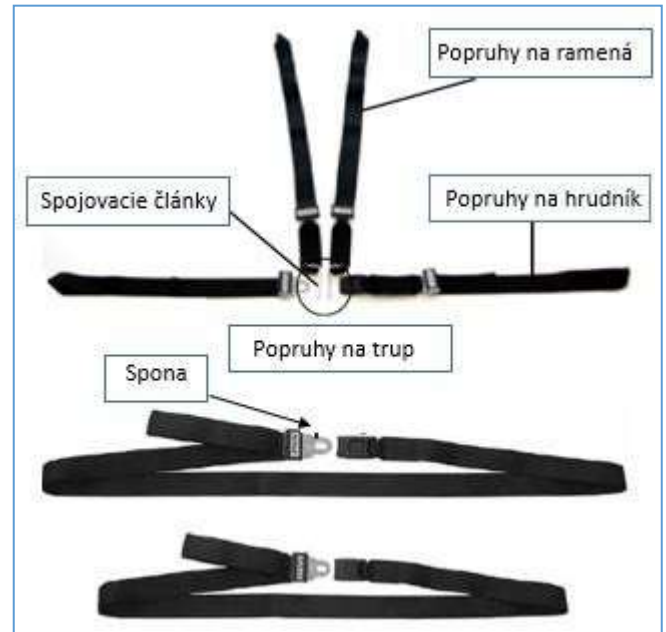
Na upevnenie pacienta na nosidlách používajte všetky tri sety popruhov. Upravte popruhy tak, aby ste bezpečne zaistili pacienta bez toho, aby ste mu spôsobili bolesť alebo narušili krvný obeh. Umiestnite popruhy tak, aby križovali kostnú štruktúru tela ako sú rebrá, panva, stehenná kosť alebo kosti dolnej časti nôh.

V prípade, že popruhy nepoužívate, nechajte ich zopnuté, aby ste zabránili ich narážaniu do nosidiel alebo transportéra.

1.1.2 Popruhy pre ramená

Použitie:

1. Zdvihnute operadlo.
2. Pomocou plochého skrutkovača vyskrutkujte plastové kryty z oboch posúvačov ramien popruhu.

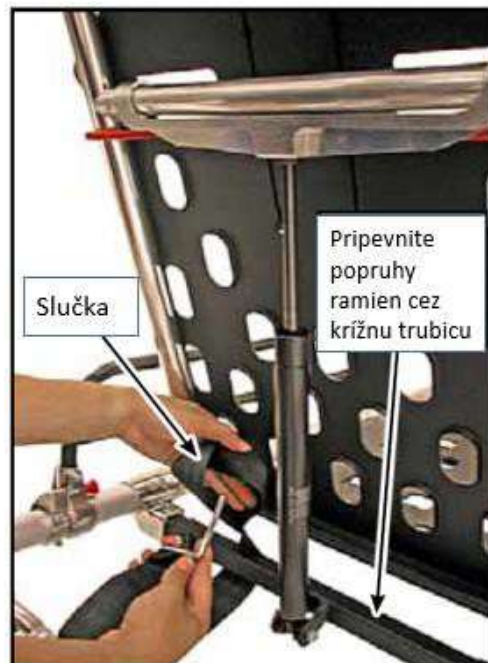


Odstránenie plastového krytu

1.1.3 Pripevnenie popruhov trupu

Pripevnenie popruhu ramien

1. Oviňte slučkový koniec popruhu okolo priečnej trubice hlavného rámu, umiestnenej v spodnej časti operadla.
2. Prevlečte sponu cez slučku a ťahajte pás cez slučku, až kým nie je popruh ovinutý tesne okolo krížnej trubice.
3. Umiestnite sponový koniec popruhu cez krížnu trubicu operadla a cez operadlo. Skontrolujte, či popruh nebude prekážať správnej funkcii operadla.
4. Zatlačte plastový kryt na behúň.
5. Zopakujte kroky 1-4 na pripevnenie druhého popruhu.



Vložiť sponu cez slučku



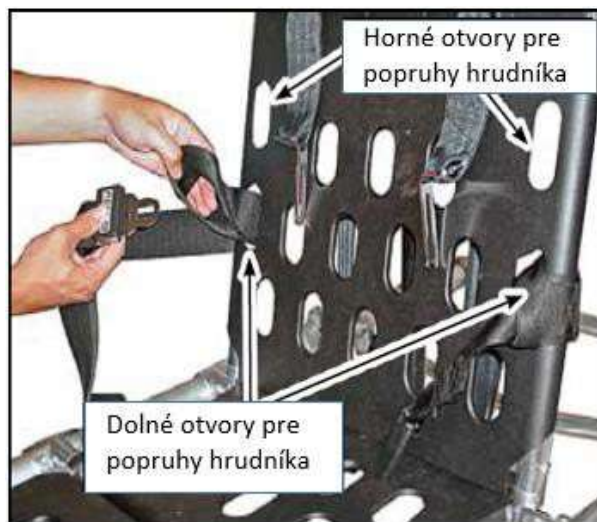
Vložiť sponu cez krížnu trubicu operadla



Stlačiť kryt na popruhu

Pripevnenie popruhu hrudníka

1. Na ráme operadla sú dva páry otvorov pre popruhy. Vyberte buď horný alebo spodný pár otvorov. Pripevnite popruhy iba do zodpovedajúcej sady otvorov.
2. Oviňte slučkový koniec popruhov pre hrudník okolo rámu operadla.
3. Posúvajte sponu popruhu (alebo druhý koniec popruhu) cez slučku. Ťahajte popruh cez slučku, až kým nie je popruh ovinutý tesne okolo rámu operadla.
4. Opakujte kroky 2 a 3 pre druhú polovicu hrudného popruhu na opačnej strane rámu operadla.



Otvory pre popruhy hrudníka

1.1.4 Pripevnenie popruhov panvy a nôh

Pripevnenie popruhov panvy

Položte panvový popruh (2134 mm) cez hornú plochu sedadla a oviňte oba konce popruhu okolo hlavného rámu.



Správne pripevnené popruhy panvy

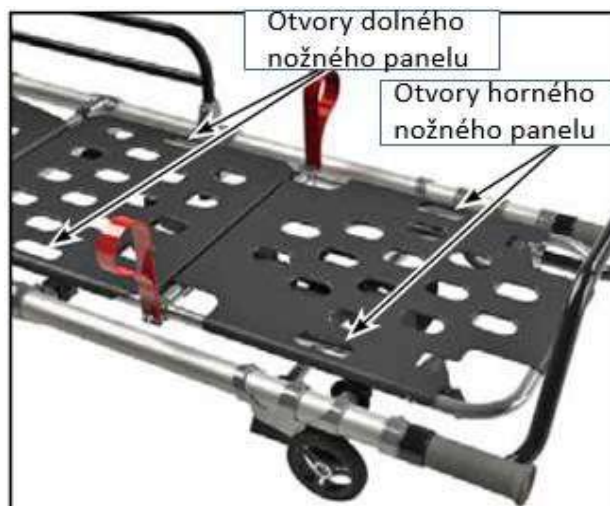
Pripevnenie popruhov nôh

- Postupujte podľa miestnych protokolov a vyberte vhodný otvor pre popruhy – buď otvory v hornej alebo dolnej časti nožného panelu.

- Posuňte jeden koniec popruhu (1524 mm) nahor cez jeden z otvorov dolného nožného panelu, ponad hornú plochu panelu a potom cez zodpovedajúci otvor na opačnej strane panela.

- Oviňte popruh iba okolo povrchu, kde leží pacient. Neovíňajte popruh okolo hlavného rámu nosidiel.

- Overte, či umiestnenie popruhov neprekáža správne použitiu dolného nožného panelu.



Otvory pre popruhy nôh

1.2 Operadlo

Účel: operadlo umožňuje operátorovi zdvihnúť trup pacienta pre jeho lepší komfort alebo zo zdravotných dôvodov.

Pred použitím:

- uvoľnite alebo odopnite popruhy trupu
- podoprite váhu operadla a pacienta.

Použitie: čierna ovládacia páčka je umiestnená na zadnej strane operadla. Stlačením ovládacej páčky odblokujete operadlo, potom zdvihnite alebo znížte operadlo do požadovanej polohy. Uvoľnite ovládaciu páčku, aby ste uzamkli operadlo v novej polohe.

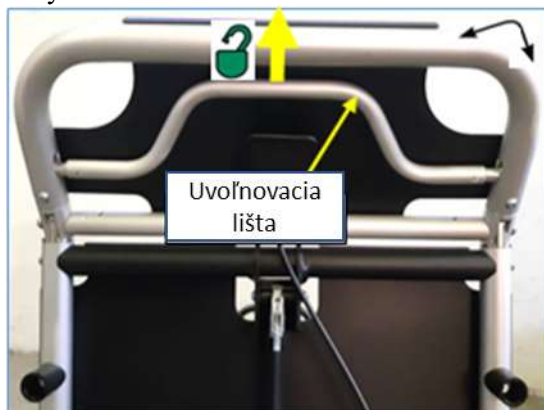
Plynová pružina je pod tlakom, aby uľahčila zdvíhanie a spúšťanie. Ak je na nosidlách ťažký pacient, pred zmenou polohy operadla, podoprite pacienta. Ak je na nosidlách pacient ľahkej váhy, riadte pohyb operadla, aby sa nepohybovalo príliš rýchlo.

Po použití: zapnite a nastavte popruhy trupu.



1.2.1 Polohovateľné operadlo pre resuscitáciu (príslušenstvo)

- Účel: Polohovateľné operadlo pre resuscitáciu umožňuje nastavenie hlavovej časti chrbtovej opierky medzi 3 uzamykacími polohami, aby umožnil vyškolenému zdravotníckemu personálu prístup a prácu s dýchacími cestami pacienta.
- Použitie: Ak chcete nastaviť rám, potiahnite uvoľňovaciu tyč a potočte rám do novej polohy. Pustite lištu, aby sa rám mohol uzamknúť.



Ovládacia rukoväť polohovateľného operadla



Pozícia polohovateľného operadla

1.2.2 Predĺženie vysúvacej opierky hlavy (príslušenstvo)

- Účel: Použijete vysúvaciu opierku hlavy na predĺženie miesta pre vysokého pacienta. Táto funkcia predlžuje miesto pre pacienta o 18 cm.



- Použitie: Potiahnite zaistovací kolík, vysuňte opierku hlavy a zaistite.



1.3 Výsuvné rukoväte

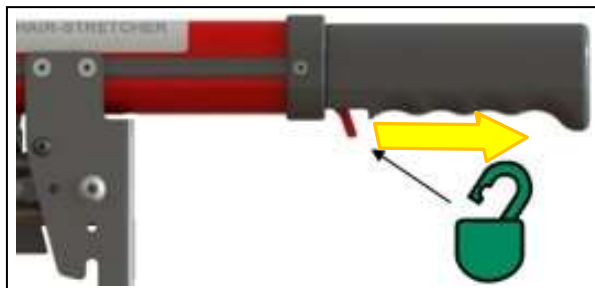
Účel: Dvojica výsuvných rukovätí je umiestnená na jednom konci nosidiel (RS5) či na oboch koncoch (RS6). Operátori vysunú rukoväte a používajú ich na zdvíhanie a prenášanie nosidiel. Rukoväte je možné uzamknúť v 3 polohách:

- plne zasunuté,
- stredne vysunuté (okolo 125 mm),
- plne vysunuté (okolo 255 mm).

Polohy zdvíhacej rukoväte



Použitie: Pre zmenu polohy týchto rukovätí je potrebné uchopiť rukoväť a potiahnuť červenú páčku na ich spodnej časti k sebe. Potom vytiahnite/zasuňte rukoväť (predĺženie/skrátenie) do požadovanej polohy. Používajte teleskopické rukoväte iba vtedy, keď sú v uzamknutej polohe. Tri uzamykacie polohy výsuvných rukovätí.

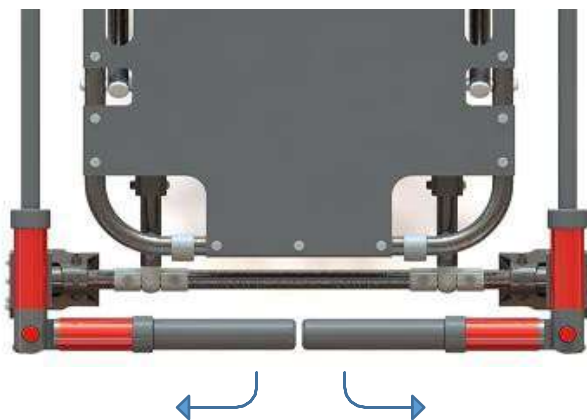


Výsuvné rukoväte – uvoľňovacia páčka

1.4 Sklopné rukoväte (RS5)

Účel: Dvojica sklopných rukovätí je umiestnená na jednom konci nosidiel. Operátori otočia (vysunú na použitie) rukoväte a používajú ich na zdvíhanie a prenášanie nosidiel.

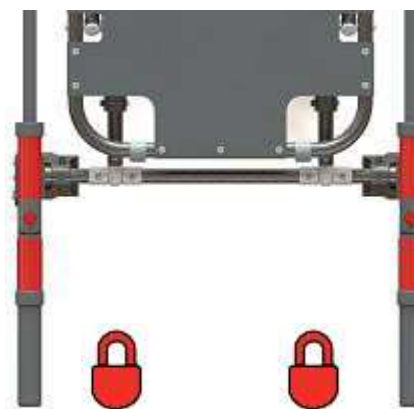
Použitie: Pre zmenu polohy týchto rukovätí je potrebné potiahnuť rukoväť a otočiť ich o 90°, aby boli rovnobežne. Používajte otočné rukoväte iba vtedy, keď sú v uzamknutej rovnobežnej polohe. Nepoužívajte rukoväte pri odomykaní nosidiel z transportéra.



Sklopné rukoväte zatvorené. Pre otvorenie potiahni rukoväť



Zatlačením červeného tlačidla sklopte rukoväť



Otočné rukoväte otvorené

DÔLEŽITÉ

Používajte otočné rukoväte iba vtedy, keď sú v uzamknutej rovnobežnej polohe.

DÔLEŽITÉ

Nepoužívajte rukoväte pri odomykaní nosidiel z transportéra.

1.5 Bočné operadlá

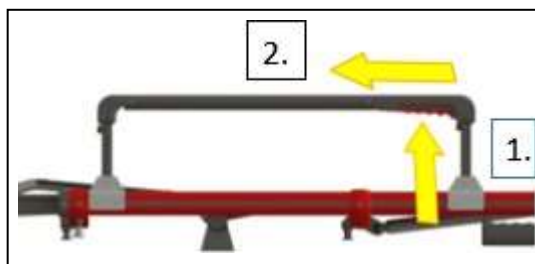
Účel: Bočné operadlá poskytujú pacientom bezpečnosť a pohodlie. Nechajte bočné operadlá zdvihnuté okrem prípadov presunu pacienta.

Použitie:

- ak chcete **spustiť bočné operadlá**, stlačte červené tlačidlo a potiahnite operadlo smerom k nohám pacienta.
- ak chcete **bočné operadlá zdvihnúť**, zdvihnite rukoväť smerom hore.



Bočné operadlo otvorené



Spustenie bočného operadla



Bočné operadlo zložené

DÔLEŽITÉ
Na zdvíhanie nosidiel nepoužívajte bočné operadlá. Bočné operadlá nie sú určené na zdvíhanie. Nadvihnite nosidlá uchopením hlavného rámu alebo hlavného rámu a výsuvných rukovätí.

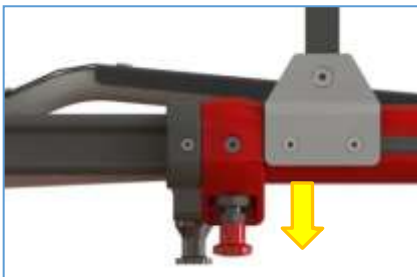
1.6 Stolička (RS5)

1.6.1 Uzamykací kolík

Uzamykací kolík je umiestnený po oboch stranách pacienta, medzi bočnou časťou nosidiel a nožným koncom. Pomocou neho ovládame funkciu zmenu nosidiel na stoličku a naopak.

Uvoľnite uzamykací kolík, aby ste nosidlá zmenili na stoličku, stoličku na nosidlá alebo nastavenie nožnej časti do šokovej pozície.

Ak chcete odpojiť uzamykací kolík, otočte kolík paralelne s hlavným rámom. Ak chcete uzamykací kolík zapojiť do používania, otočte ho kolmo na hlavný rám.



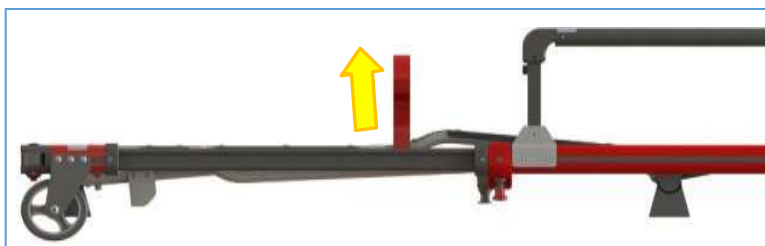
Potiahnite kolík nadol a pootočte



Pootočte kolík o 90°

1.6.2 Prestavenie nosidiel na stoličku

1. Uvoľnite alebo úplne rozviažte popruhy nôh alebo panvy.
2. Uvoľnite uzamykací kolík (potiahnuť nadol a pootočiť).
3. Ťahaním zdvíhacieho remeňa zdvihnite nožný rám nahor, kým sa výsuvná nožná časť nosidiel neposunie do pozície stoličky.
4. Zapojte uzamykací kolík. Uistite sa, že je uzamknutý správne.
5. Zapnite a nastavte popruhy.
6. Nastavte stoličku vzpriamene na kolesá na nožnej časti a nožnú časť nosidiel.



Zdvihnutie nožného rámu



Nosidlá prestavané na stoličku

1.6.3 Prestavenie stoličky na nosidlá

1. Uvoľnite alebo úplne rozviažte popruhy nôh alebo panvy.
2. Položte nosidlóvú stoličku na štyri kolesá.
3. Uvoľnite uzamykací kolík.
4. Pri úplnom natiahnutí výsuvnej časti nožnej časti, potiahnite nožný panel smerom dole.
5. Zapojte uzamykací kolík. Uistite sa, že je uzamknutý správne.
6. Zapnite a nastavte popruhy.

1.6.4 Zadná stoličková rúčka

Účel: používa sa na manipuláciu so stoličkou.

Otvorenie:

1. Potiahnite rúčku smerom k nosidlám.
2. Pootočte rúčku o 90°dole.
3. Uzamknite rúčku v otvorenej polohe zatlačením.



Potiahnite rúčku a pootočte o 90°nadol



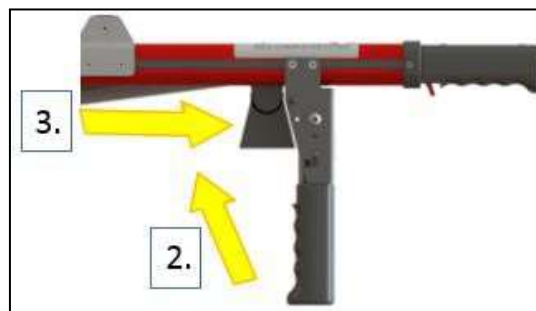
Zatlačte rúčku smerom hore
(otvorená poloha)

Zatvorenie:

1. Uchopte rúčku v otvorenej polohe a potiahnite.
2. Pootočte rúčku o 90°smerom hore.
3. Zatlačte rúčku do zamknutej polohy.



Potiahnite rúčku smerom nadol
(otvorená poloha)



Pootočte rúčku o 90°nahor a zatlačte

DÔLEŽITÉ

Uistite sa, že stoličková rúčka je v otvorenej polohe naozaj uzamknutá.

1.7 Nožný panel

Okrem rovnej pozície je možné nastaviť nožný panel do dvoch zdvihnutých pozícií:

- šoková pozícia 1 (zdvihnuté nohy) – RS5 a RS6 (upravená Trendelenburgova poloha)
- šoková pozícia 2 (zdvihnuté kolená) – RS6 (Fowlerova pozícia)

Pri rozhodovaní o pozícii, ktorú chcete používať, postupujte podľa miestnych lekárskeho protokolov. Použite spodnú úchytku (dlaň hore) na podporu nožného panelu pri jeho zdvíhaní alebo spúšťaní.

1.7.1 Zdvihnutá šoková pozícia – RS5 a RS6

1.7.1.1 Zdvihnutá šoková pozícia – RS5

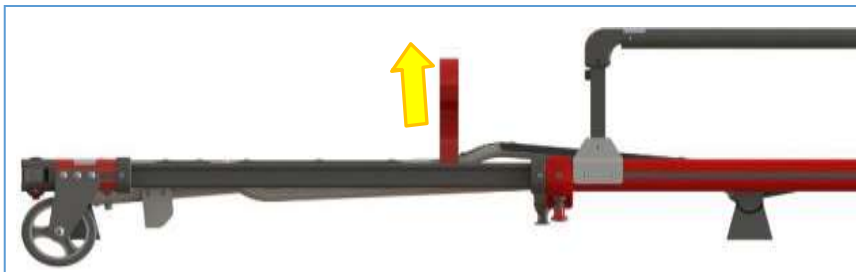
Na zdvihnutie nôh pacienta použite zdvihnutú alebo Trendelenburgovu šokovú pozíciu.

Zdvihnutie nožného panelu do šokovej pozície:

1. Uvoľnite alebo úplne rozviažte popruhy nôh a panvy.
2. Uvoľnite uzamykací kolík (potiahnuť nadol a pootočiť). Vid' kapitolu 1.6.1 Uzamykací kolík.
3. Ťahaním zdvíhacieho remeňa nadvihnete hornú časť dolného nožného panelu.
4. Zapojte uzamykací kolík a ťahajte nožný panel, až kým sa rám neuzamkne v šokovej pozícii 1.
5. Zapnite a nastavte popruhy.

Zníženie nožného panelu:

1. Uvoľnite alebo úplne rozviažte popruhy nôh a panvy.
2. Uvoľnite uzamykací kolík (potiahnuť nadol a pootočiť). Vid' kapitolu 1.6.1 Uzamykací kolík.
3. Zatlačte nožný panel do vodorovnej pozície.
4. Zapojte uzamykací kolík. Uistite sa, že je uzamknutý správne.
5. Zapnite a nastavte popruhy.



Zdvíhanie nožného panelu do šokovej pozície



Šoková pozícia

1.7.1.2 Zdvihnutá šoková pozícia – RS6

Na zdvihnutie použijete zdvihnutú alebo Trendelenburgovu polohu šoku nohy pacienta.

Ak chcete zdvihnúť rám:

1. Uvoľnite a povoľte popruhy nôh.
2. Z nožného konca nosidiel zdvihnite rám zo stredu, kým sa nezablokuje v zdvihnutej polohe. Podporné tyče sa automaticky zaistia.
3. Upevnite a nastavte opierku nôh.

Zdvihnutá šoková pozícia – RS6**Ak chcete znížiť rám:**

1. Uvoľnite a povoľte popruhy nôh.
2. Z nožného konca nosidiel podprite hmotnosť rámu šoku oboma rukami a mierne ho nadvihnite.
3. Palcami stlačte ovládacie páky rámu, aby ste uvoľnili podporné tyče, potom spustite rám.
4. Upevnite a nastavte popruhy nôh.

Zníženie šokovej pozície – RS6

1.7.2 Zdvihnutá šoková pozícia – RS5 a RS6

Pomocou polohy Fowlerovho šoku zdvihnite kolená pacienta vyššie ako nohy.

Ak chcete zdvihnúť rám:

1. Uvoľnite a povoľte bezp. pásy panvy a nôh.
2. Jednou rukou uchopíte zdvíhací popruh a druhou rukou nožný koniec rámu.
3. Zdvihnite rám pomocou zdvíhacieho popruhu, pričom nožný koniec rámu posúvajte smerom ku koncu hlavy nosidla, kým sa rám nezablokuje v šokovej pozícii 2.
4. Upevnite a nastavte popruhy.



Nedržte ani nedvíhajte túto trubicu (bod privretia)

 Dôležité	
Pri dvíhaní rámu do šokovej pozície použite stredovú tyč. Zdvíhanie pomocou rohových tyčí môže viesť k zraneniu.	

Ak chcete znížiť rám:

1. Uvoľnite a povoľte bezp. pásy panvy a nôh.
2. Pomocou zdvíhacieho popruhu mierne zdvihnite rám.
3. Palcom stlačte ovládaciu páku rámu, aby ste uvoľnili podporné tyče, potom spustite rám.
4. Upevnite a nastavte popruhy.

Zníženie polohy



Poloha rámu šokovej pozície



2. Používanie nosidiel

2.1 Predtým než začneme nosidlá používať

- pracovníci, ktorí budú s nosidlami pracovať, sú povinní prečítať si tento manuál a používateľskú príručku pre transportér, ktorý sa používa s nosidlami.
- pripravte nosidlá na používanie, postupujte podľa inštrukcií v kapitole 1.1 Popruhy pre pacienta, str.8.
- skontrolujte, či nosidlá fungujú správne. Vid' kapitolu 3.7 a 3.8 na strane 27.
- vozidlo musí mať nainštalovaný systém upevnenia Ferno®.

2.2 Všeobecné pokyny k používaniu

- Táto príručka neobsahuje lekárske rady.
- Používateľ nosidiel je zodpovedný za bezpečnosť pacienta aj seba samého.
- Vyžadujú sa minimálne dvaja vyškolení operátori.
- Operátori pracujú spoločne a majú kontrolu nad nosidlami po celý čas používania.
- Pri používaní nosidiel postupujte podľa štandardných pohotovostných postupov pri manipulácii s pacientmi.
- Operátori navzájom komunikujú a koordinujú svoje pohyby na ovládanie nosidiel.
- Zdvíhajte len záťaž, s ktorou viete bezpečne zaobchádzať. Pri práci s ťažkým nákladom (pacient a vybavenie) používajte dodatočnú pomoc. Informácie o umiestnení pomocnej sily nájdete v kapitole 2.6 na strane 24.
- Zostaňte s pacientom po celý čas.
- V záujme bezpečnosti pacienta na nosidlách vždy používajte popruhy.

Poznámka: Transportér je určený na prenášanie maximálneho zaťaženia nosidiel plus hmotnosť nosidiel. Neprekračujte zaťaženia nosidiel.



Prečítajte si manuál



Používanie si vyžaduje
2 zaškolených operátorov



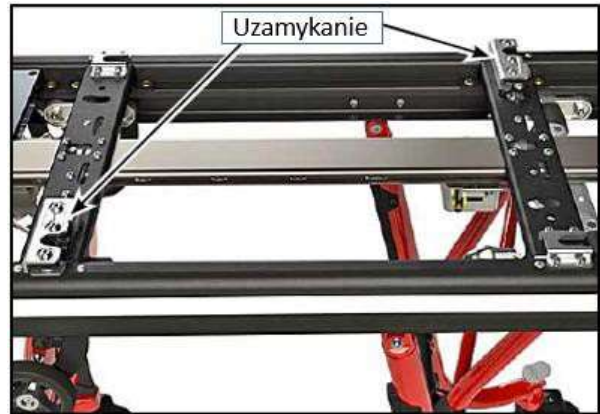
Maximálne zaťaženie

 VÝSTRAHA
Nesprávne používanie nosidiel môže spôsobiť úraz! Nosidlá používajte iba spôsobom a pre účely uvedené v tomto manuáli.
 VÝSTRAHA
Nikdy nenechávajte pacienta bez dozoru, aby ste predišli jeho prípadnému zraneniu.
 VÝSTRAHA
Na zaistenie pacienta používajte vždy popruhy. Nezaistený pacient môže spadnúť z nosidiel a zraniť sa.

2.3 Pripevnenie a odpojenie nosidiel

Nosidlá môžu byť pripevnené na transportér tak, že panel, na ktorom má pacient hlavu, môže byť umiestnený na ľubovoľnom konci transportéra. Nosidlá sa uzamknú na transportéri, keď uzamykacie kolíky v spodnej časti nosidiel zapadnú do zámku transportéra.

Poznámka: Mondial nosidlá sú kompatibilné iba s Ferno Mondial transportérmi.



Uzamykací systém nosidiel na transportér

2.3.1 Pripevnenie nosidiel

1. Uzamknite zámky kolies transportéra, čo vám pomôže, aby sa transportér nehýbal.
2. **Obaja operátori:** Zdvihnite nosidlá a posuňte ich mierne smerom k ovládaciemu koncu transportéra. V prípade veľkej záťaže použite dodatočnú pomoc (viď 2.6 Dodatočná pomoc pri manipulácii, strana 24).
3. **Obaja operátori:** Zarovnajte nosidlá s hlavným rámom transportéra a správne nastavte nosidlá na hlavnom ráme transportéra.
4. **Obaja operátori:** Natočte nosidlá k nakladaciemu koncu transportéra, až kým uzamykacie kolíky v spodnej časti nosidiel nezapadnú do zámku transportéra.

Poznámka: na rovných plochách alebo na zemi môže operátor pri nakladacej časti transportéra (pri hlave pacienta) uchopiť hlavný rám transportéra a stabilizovať ho, zatiaľ čo druhý operátor posunie nosidlá do zámkových zarážok.



5. **Control-End Operator (operátor riadenia):** Overte si, že nosidlá sú uzamknuté tým, že sa pokúsite zatlačiť ich smerom ku "control end" transportéra. Ak kolíky správne zapadli do zámkov, nosidlá zostanú upevnené na transportéri. Ak zámky nie sú správne zapojené, zopakujte kroky 2-4.
6. **Control-End Operator (operátor riadenia):** Uvoľnite (odomknite) zámky kolies transportéra.



VÝSTRAHA

Nesprávne zabezpečené nosidlá sa môžu od transportéra oddeliť a spôsobiť zranenie. Nosidlá správne pripevnite a skontrolujte, či sú západky zablokované.

2.3.2 Odpojenie nosidiel

1. **Obaja operátori:** Control Operator (Operátor riadenia) tlačí a drží žltú uvoľňovaciu páčku nosidiel, obaja operátori posúvajú nosidlá mierne smerom k riadiacemu koncu transportéra, aby vytiahli uzamykacie kolíky zo zámkových zarážok. Na uvoľnenie potiahnite označené miesto na to určené, vid' obrázok nižšie „PULL TO UNLOCK“ (NIE uzavreté otočné rukoväte!).
2. **Control end Operator** (Operátor riadenia): keď sa uzamykacie kolíky nosidiel uvoľnili zo zámku, operátor pustí uvoľňovaciu páčku.
3. **Obaja operátori:** Spoločne zdvihnite nosidlá z transportéra. V prípade veľkej záťaže, použite dodatočnú pomoc (vid' 2.6 Dodatočná pomoc pri manipulácii, strana 24).



2.4 Prenos pacienta

Ak chcete minimalizovať zdvíhanie a prenos váhy, umiestnite nosidlá (alebo transportér s pripevnenými nosidlami) čo najbližšie k pacientovi. Postupujte podľa miestnych protokolov a nižšie uvedených pokynov.

2.4.1 Prenos na nosidlá

Použite tento postup prenosu, keď je pacient na podlahe alebo na zemi, alebo v oblasti, kde k pacientovi nie je prístup s transportérom.



Preloženie pacienta na transportér

1. Uzamknite zámkové kolies transportéra, čo vám pomôže, aby sa transportér nehýbal, keď budete k nemu opäť pripieňovať nosidlá.
2. Odpojte nosidlá od transportéra a položte ich blízko pacienta.
3. Znížte bočné operadlá (ak sú súčasťou vybavenia nosidiel).
4. Odopnite bezpečnostné pásy a umiestnite ich tak, aby nebránili prenosu pacienta.
5. Preneste pacienta na nosidlá pomocou schválených záchranných lečebných postupov a miestnych protokolov.
6. Zdvihnite bočné rámy, podľa potreby upravte operadlo a/alebo nožný panel a zapnite a utiahnite bezpečnostné pásy.
7. Zdvihnite a prenesite nosidlá a pacienta na transportér. V prípade potreby použite dodatočnú pomoc (vid' kapitolu 2.6 Dodatočná pomoc pri manipulácii, strana 24).
8. Pripievajte nosidlá na transportéri tak, aby uzamykacie kolíky nosidiel zapadli do zámkov transportéra.
9. Odomknite kolesá transportéra.

2.4.2 Prenos na transportér

Tento postup prenosu použijete, ak je pacient na lôžku, pohovke a pod., a transportér môže byť umiestnený v blízkosti pacienta.

1. Umiestnite transportér v blízkosti pacienta, znížte ho na úroveň pacienta a zamknite zámky kolies.
2. Znížte bočné rámy (ak sú vo výbave nosidiel), uvoľnite bezpečnostné popruhy a umiestnite ich tak, aby nebránili prenosu pacienta.
3. Presuňte pacienta na transportér spôsobom schváleným záchrannými lečebnými postupmi a miestnymi protokolmi.
4. Zdvihnite bočné rámy, podľa potreby upravte operadlo a/alebo nožný panel a upevnite a nastavte bezpečnostné popruhy.
5. Odblokujte zámky kolies a zdvihnite transportér do výšky, v ktorej sa používa.

2.5 Zručnosti a školenia operátorov

Zručnosti

Operátori používajúci nosidlá potrebujú:

- pracovné znalosti o manipulačných postupoch s pacientami v núdzových situáciách.
- schopnosť pomáhať a podporovať pacienta.

Školenie

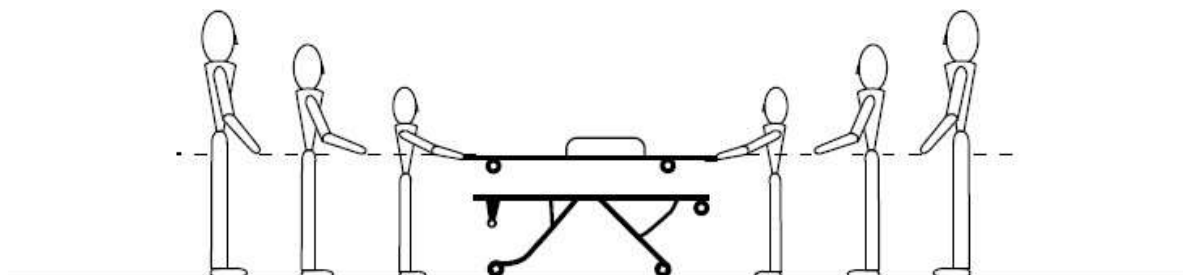
Školiaci sa operátori potrebujú:

- prečítať si a porozumieť tomuto manuálu a manuálu pre transportér a popruhy, ktoré sa používajú s nosidlami.
- byť vyškolení o používaní nosidiel, transportéra a popruhov.
- naučiť sa používať nosidlá pred tým, než začnú používať nosidlá s pacientom.
- zaznamenávať informácie o školeniach.

Zohľadnenie výšky a sily operátora

Operátori musia byť schopní zdvihnúť a udržať hmotnosť nosidiel, pacienta a celého vybavenia dostatočne vysoko na to, aby bolo možné naložiť nosidlá na transportér v akejkoľvek výške lôžka. Nosenie takejto váhy vyžaduje väčšiu silu od nízkych operátorov ako vysokých, pretože nízki operátori musia zdvihnúť svoje ruky vyššie vo vzťahu k ramenám.

Poznámka: Ak je to potrebné použijete dodatočnú pomoc na zdvihnutie váhy nosidiel, pacienta a vybavenia (viď kapitolu Dodatočná pomoc pri manipulácii).



VÝSTRAHA

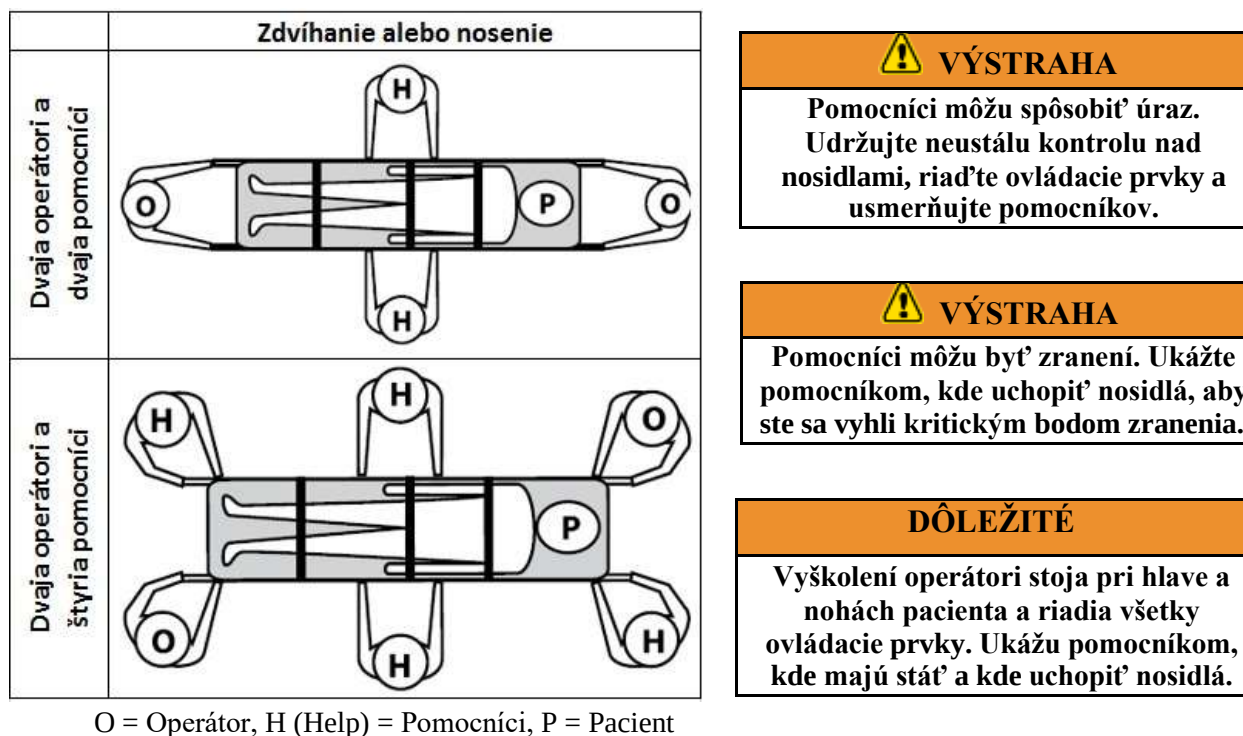
Nevyškolení operátori môžu spôsobiť úraz alebo byť zranení. Iba školení operátori môžu používať nosidlá.

2.6 Dodatočná pomoc pri manipulácii

Obsluha stoličky si vyžaduje minimálne dvoch zaškolených operátorov. V prípade, že pracujú s ťažkým nákladom (pacient plus zariadenie), je nutné využiť dodatočnú pomoc.

- Jeden operátor stojí pri hlave pacienta, druhý pri nohách, udržiavajú kontrolu nad nosidlami, riadia ovládacie prvky nosidiel a usmerňujú všetkých pomocníkov.
- Za určitých okolností je nutné, aby boli dodatoční pomocníci umiestnení po bokoch nosidiel. Postupujte podľa miestnych protokolov.
- Ferno odporúča, aby dodatoční pomocníci pracovali v pároch, aby pomohli zachovať rovnováhu nosidiel.

Graf zobrazuje navrhované umiestnenie pre operátorov a pomocníkov.



3. Údržba

3.1 Plán údržby

Nosidlá si vyžadujú pravidelnú údržbu. Zostavte si a dodržiavajte vlastný plán údržby. Tabuľka nižšie ukazuje minimálne intervaly údržby:

Krok	Po každom použití	Podľa potreby	Každý mesiac
Dezinfekcia	x		
Čistenie		x	
Inšpekcia		x	x
Voskovanie		x	
Mazanie		x	

Uchovávajte záznamy o údržbe. Pri používaní nejakého produktu za účelom údržby dodržiavajte usmernenia výrobcu a preštudujte si jeho KBÚ. Od distribútora spoločnosti Ferno si môžete kúpiť odporúčaný dezinfekčný prostriedok.

Pri identifikovaní poškodenia nepoužívajte stoličku až do opravy alebo jej výmeny.

DÔLEŽITÉ
Dezinfekčné prostriedky a čistiace prostriedky obsahujúce bielidlo, fenoliku alebo jód môžu spôsobiť poškodenie. Nepoužívajte výrobky obsahujúce tieto chemikálie.

DÔLEŽITÉ
Voda pod vysokým tlakom alebo parou môže preniknúť do spojov, puklín, odstrániť mazivo a spôsobiť koróziu. Buďte opatrní pri čistení pohyblivých častí ako sú spoje a pánty a v prípade potreby opätovne naneste mazivo.

DÔLEŽITÉ
Použitie abrazívnych čistiacich prostriedkov alebo aplikátorov na nosidlá môže spôsobiť poškodenie. Na čistenie nosidiel nepoužívajte abrazívne materiály.

3.2 Dezinfekcia a čistenie popruhov

1. Odstráňte bezpečnostné popruhy z nosidiel.
2. Dezinfikujte a čistite ich len podľa pokynov v používateľských príručkách pre bezpečnostné popruhy. Dodatočné, bezplatné používateľské manuály je možné získať od spoločnosti Ferno alebo od svojho distribútora spoločnosti Ferno.
3. Po čistení a/alebo dezinfekcii pripojte čisté, suché bezpečnostné popruhy.

3.3 Dezinfekcia a čistenie matracov

1. Odstráňte matrac z nosidiel
2. **Dezinfekcia:** Naneste dezinfekčný prostriedok na matrac podľa pokynov výrobcu (spôsob nanášania a čas aplikácie).
3. **Čistenie:** Matrac umyte mydlovou vodou a mäkkou handričkou. Opláchnite matrac čistou vodou. Zaveste matrac na vyschnutie alebo ho vysušte uterákom.

3.4 Dezinfekcia nosidiel

Vyčistite všetky povrchy dezinfekčným prostriedkom. Dodržujte pokyny výrobcu dezinfekčného prostriedku (spôsob nanášania a čas aplikácie). Ferno odporúča, aby ste pri dezinfekcii nosidiel spravili prehliadku pre prípad poškodenia.

3.5 Čistenie nosidiel

1. Odložte z nosidiel bezpečnostné pásy, matrac a akékoľvek príslušenstvo.
2. Ručne očistite všetky plochy nosidiel teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.
3. Opláchnite čistou teplou vodou. Vysušte nosidlá uterákom alebo nechajte vyschnúť na vzduchu.

3.6 Voskovanie

Hoci nie je nutné voskovať tieto nosidlá, voskovanie hlavného hliníkového rámu nepoškodí a pomôže udržiavať vzhľad nosidiel. Pred nanesením vosku treba nosidlá dezinfikovať a vyčistiť. Použite automobilový vosk podľa pokynov výrobcu vosku.

3.7 Kontrola nosidiel

Zabezpečte, aby personál servisnej údržby zariadenia pravidelne kontroloval nosidlá. Postupujte podľa kontrolného zoznamu dole a vyskúšajte všetky jeho funkcie ako je popísané v tejto príručke. Ak kontrola preukáže poškodenie alebo nadmerné opotrebovanie, vyradte nosidlá z prevádzky, až kým nebudú opravené.

3.8 Zoznam pre kontrolu nosidiel

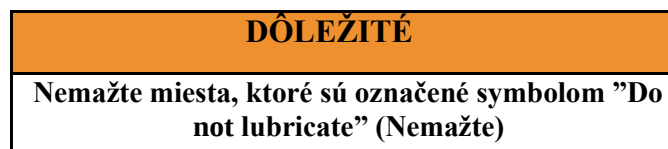
- Nechýba žiadna časť nosidiel?
- Sú nosidlá bez nadmerného opotrebenia?
- Sú všetky skrutky, matice, kolíky a nity bezpečne pripevnené na svojom mieste?
- Fungujú všetky pohyblivé časti hladko a správne?
- Pohybujú sa nosidlá hladko?
- Sú kolesá bez nadmerného opotrebenia?
- Je doplnkové voliteľné vybavenie bez poškodenia a fungujú správne?
- Pripájajú sa nosidlá bezpečne k transportéru?
- Sú bezpečnostné pásy nainštalované správne?
- Sú bezpečnostné pásy v dobrom stave bez rezov alebo roztrhaných krajov?
- Sú zámky bezpečnostných popruhov bez viditeľného poškodenia a fungujú správne?
- Je sanitka náležite pripravená na nosidlá/transportér? Je vybavená pripevnením nosidiel/transportéra?
- Funguje inštalované príslušenstvo správne bez toho, aby prekážalo správne fungovaniu nosidiel?

3.9 Mazanie nosidiel

Pred nanosením maziva dezinfikujte a vyčistite nosidlá. Používajte iba mazivá, ktoré sú pre nosidlá vhodné. Použite malé množstvo maziva a namažte rovnaké body na každej strane nosidiel. Nemažte miesta, ktoré sú označené symbolom „Do not lubricate (Nemažte)“.

Miesta, ktoré sa nemažú:

- Bočné výsuvné rúčky
- Závesy operadiel
- Kolesá



CE Autorizovaný zástupca Ferno Slovakia



Ferno Washington Italia S.r.l.
via B. Zallone, n. 26, 40066
Pieve di Cento, Bologna, Italy
+39.051.6860028

4. Záruka a servis

Na predaj výrobku sa vzťahujú štandardné podmienky a termíny. Na požiadanie je dostupná kópia dokumentu obsahujúca detail záručných podmienok neobmedzujúcich štatutárne práva zákazníka.

Za účelom servisu, údržby a súvisiacich otázok ohľadom stoličky alebo iného výrobku FERNO kontaktujte:

Ferno Slovakia s.r.o.

Bošáca 893913 07 Slovensko

Tel: + 421 (0) 32 7708 010

Fax: + 421 (0) 32 7708 011

alebo svojho miestneho distribútora.

Sídlo spoločnosti:

FERNO Slovakia s.r.o.

Bošáca 893, 913 07, Slovensko

Tel: + 421 (0) 32 7708 010, Fax: + 421 (0) 32

7708 011

e-mail: sales@ferno.sk

Kontinuálny vývoj predstavuje jednu z našich zásad. Z tohto dôvodu si FERNO Slovakia s.r.o. vyhradzuje právo na zmenu špecifikácií bez predošlého upozornenia.

28

[illegible]